

هو السميع المجيب

## متن کامل مناجاة الذاكرين

به همراه ترجمه فارسی و فایل صوتی

مناجات ذاکرین – مناجات سیزدهم از مناجات خمس عشره

روایت شده از

حضرت امام علی بن الحسین زین العابدین (علیه السلام)



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

**إِلَهِي لَوْ لَا الْوَاجِبُ مِنْ قَبُولِ أَمْرِكَ**

معبودم اگر پذیرش فرمانت بر من واجب نبود

**لَنَزَّهْتِكَ مِنْ ذِكْرِي إِيَّاكَ**

هر آینه پاک نگاه می داشتمت از اینکه ذکر تو گویم

**عَلَى أَنْ ذِكْرِي لَكَ بِقَدْرِي لَا بِقَدْرِكَ**

چه ذکر من از تو به اندازه کاستی من است نه برازنده کمال تو

**وَمَا عَسَى أَنْ يَبْلُغَ مَقْدَارِي حَتَّى أُجْعَلَ مَحَلًّا لِتَقْدِيسِكَ**

شأن و اندازه من چقدر می تواند بالا رود تا ظرف تقدیس تو قرار گیرم

**وَمِنْ أَعْظَمِ النِّعَمِ عَلَيْنَا جَرِيَانُ ذِكْرِكَ عَلَيَّ أَلْسِنَتِنَا**

از بزرگ ترین نعمت ها بر ما جاری شدن ذکر تو بر زبان ماست

**وَإِذْنُكَ لَنَا بِدُعَائِكَ وَتَنْزِيهِكَ وَتَسْبِيحِكَ**

و اجازات به ماست که تو را بخوانیم و تنزیه و تسبیح کنیم

**إِلَهِي فَأَلْهَمْنَا ذِكْرَكَ فِي الْخَلَاءِ وَالْمَلَأِ**

خدایا پس ذکرت را به ما الهام کن در نمان و آشکار

**وَاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ**

و شب و روز

**وَالْإِعْلَانِ وَالْإِسْرَارِ**

و پیدا و پنهان

**وَفِي السَّرَّاءِ وَالضَّرَّاءِ**

و در خوشی و ناخوشی

**وَأَنسِنَا بِالذِّكْرِ الْخَفِيِّ**

و ما را به ذکر پنهان مانوس ساز

**وَاسْتَعْمَلْنَا بِالْعَمَلِ الرَّكِيِّ**

و به عمل پاکیزه

**وَالسَّعْيِ الْمَرْضِيِّ**

و کوشش پسندیده بکار گیر

**وَجَازَنَا بِالْمِيزَانِ الْوَفِيِّ**

و به میزان کامل پاداشمان ده

**إِلَهِي بِكَ هَامَتِ الْقُلُوبُ الْوَالِهَةُ**

معبودم دل های عاشق شیفته تو هستند

**وَعَلَى مَعْرِفَتِكَ جُمِعَتِ الْعُقُولُ الْمُتَبَايِنَةُ**

و خردهای جدای از هم بر معرفتت گرد آمده‌اند

**فَلَا تَطْمَئِنُّ الْقُلُوبُ إِلَّا بِذِكْرِكَ**

بدین خاطر دل‌ها آرام نگیرند جز به یاد تو

**وَلَا تَسْكُنُ النَّفُوسُ إِلَّا عِنْدَ رُؤْيَاكَ**

و جان‌ها جز به هنگام مشاهدهات راحتی نیابند

**أَنْتَ الْمُسَبِّحُ فِي كُلِّ مَكَانٍ**

تو تنزیه‌شده‌ای در هر جا

**وَالْمَعْبُودُ فِي كُلِّ زَمَانٍ**

و تو را پرستیده‌اند در هر زمان

**وَالْمَوْجُودُ فِي كُلِّ أَوَانٍ**

و در همواره روزگار بوده‌ای

**وَالْمَدْعُوُّ بِكُلِّ لِسَانٍ**

و به هر زبان خوانده شده‌ای

**وَالْمُعَظَّمُ فِي كُلِّ جَنَانٍ**

و در هر دلی بزرگداشت شده‌ای

**وَأَسْتَغْفِرُكَ مِنْ كُلِّ لَذَّةٍ بَعِيرٍ ذِكْرِكَ**

و از هر لذتی به جز ذکر تو

**وَمِنْ كُلِّ رَاحَةٍ بَعِيرٍ أَنْسِكَ**

و از هر آسایشی جز همدمی با تو

**وَمِنْ كُلِّ سُرُورٍ بَعِيرٍ قُرْبِكَ**

و از هر شادمانی به غیر قرب تو

**وَمِنْ كُلِّ شُغْلٍ بَعِيرٍ طَاعَتِكَ**

و از هر شغلی جز طاعت تو پوزش می‌جویم

**إِلَهِي أَنْتَ قُلْتَ وَقَوْلِكَ الْحَقُّ:**

خدایا تو گفتی و گفتارت حق است که:

﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اذْكُرُوا اللَّهَ ذِكْرًا كَثِيرًا وَسَبِّحُوهُ بُكْرَةً وَأَصِيلًا﴾

«صبح و شام او را با تسبیح گفتن [از هر عیب و نقصی] پاک و منزّه بدارید»

**وَقُلْتَ وَقَوْلِكَ الْحَقُّ:**

و تو گفتی و گفتارت حق است:

﴿فَاذْكُرُونِي أَذْكُرْكُمْ﴾

«چنانچه خوش‌بختی دنیا و آخرت را می‌خواهید [مرا [به عنوان معبود حقیقی قلباً] مورد توجه قرار

دهید تا [با پاداش ویژه‌ام] شما را مورد عنایت خاص خود قرار دهم»

**فَأَمَرْتَنَا بِذِكْرِكَ**

ما را به یاد کردنت فرمان دادی

**وَوَعَدْتَنَا عَلَيْهِ أَنْ تَذْكُرَنَا تَشْرِيفًا لَنَا وَتَفْخِيمًا وَإِعْظَامًا**

و وعده فرمودی که تو نیز از روی گرامی‌داشت و تمجید و بلندمرتبه شدن و بزرگ شدن ما را یاد کنی

**وَهَا نَحْنُ ذَاكِرُوكَ كَمَا أَمَرْتَنَا**

و وعده فرمودی که تو نیز از روی گرامی‌داشت و تمجید و بلندمرتبه شدن و بزرگ شدن ما را یاد کنی

**فَأَنْجِزْ لَنَا مَا وَعَدْتَنَا**

پس تو نیز به وعده‌ات وفا کن

**يَا ذَاكِرَ الذَّاكِرِينَ**

ای یادآور یادکنندگان

**وَيَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ.**

و ای مهربان‌ترین مهربانان.